

ОСОБЕННОСТИ ПРИМЕНЕНИЯ ЭЛЕКТРОННЫХ КЕЙСОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ СТУДЕНТОВ ЮРИДИЧЕСКИХ И ЭКОНОМИЧЕСКИХ СПЕЦИАЛЬНОСТЕЙ: МЕТОДИЧЕСКИЙ И ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ

© 2021

Маруневич О.В., Симонова О.Б.

Ростовский государственный университет путей сообщения (г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация)

Аннотация. Процессы глобализации, охватившие весь мир, включая Россию, делают современный рынок труда чрезвычайно мобильным. В свою очередь, это ставит перед отечественной высшей школой ряд задач по подготовке компетентных в своей области профессионалов, владеющих иностранным языком на достаточно высоком уровне. Среди множества новейших педагогических технологий следует особо выделить метод кейсов, возникший еще в конце XIX в. в США, но получивший широкое распространение в нашей стране лишь на рубеже XX–XXI вв. Анализ существующих дефиниций данного понятия позволил авторам статьи сформулировать свое определение термина «электронный кейс», под которым понимается реальная ситуация, подготовленная и загруженная преподавателем в цифровую обучающую среду университета, для ее последующего всестороннего анализа и нахождения альтернатив ее решения на основе групповых дискуссий. Наряду с этим авторам удалось разработать методические требования, предъявляемые к учебным электронным кейсам, реализуемым на уроках по иностранному языку в вузе, определить круг ключевых навыков и умений, формируемых посредством метода кейсов, выявить достоинства и недостатки публичной и непубличной презентации решения кейса.

Ключевые слова: кейс-метод; цифровой кейс; педагогическая технология; обучение иностранному языку; проблема; классификация кейсов; профессиональные качества обучающихся; презентация кейса.

APPLICATION OF ELECTRONIC CASES IN TEACHING A FOREIGN LANGUAGE TO STUDENTS MAJORING IN LAW AND ECONOMICS: METHODOLOGICAL AND PEDAGOGICAL ASPECTS

© 2021

Marunovich O.V., Simonova O.B.

Rostov State Transport University (Rostov-on-Don, Russian Federation)

Abstract. The processes of globalization that have swept the whole world, including Russia, make the modern labor market extremely mobile. It poses a number of tasks for Russian higher school to train highly competent professionals who are fluent in foreign languages. Among many newest pedagogical technologies, the case-study method is viewed as promising and perspective. It appeared at the end of the 19th century in the USA, but became widespread in our country only at the turn of the 20–21 centuries. The analysis of the existing definitions of this concept allowed the authors to formulate their own definition of the term «electronic case», which is interpreted as a real situation prepared and loaded by the teacher into the digital learning environment of the university for subsequent comprehensive analysis and finding alternatives to its solution based on group discussions. Along with this, the authors managed to develop methodological requirements for educational electronic cases implemented at foreign language lessons at a university, to determine the range of key skills and abilities formed by the case method, to identify the advantages and disadvantages of public and non-public presentation of the case solution.

Keywords: case method; digital case; pedagogical technology; teaching foreign language; problem; case classification; students' professional qualities; case presentation.

Ключевой задачей современной высшей школы является формирование конкурентоспособной профессиональной элиты, к которой предъявляются высокие требования, в том числе необходимость владения, по крайней мере, одним иностранным языком. В этой связи современный преподаватель постоянно находится в поиске наиболее эффективных педагогических технологий, которые существенно бы улучшили качество образовательного процесса.

Пандемия COVID-19, вызванная коронавирусом SARS-CoV-2, и последующий глобальный локдаун привели к тому, что в апреле 2020 г. были закрыты учебные заведения примерно в 180 странах, а около 85% и 99% от общего числа школьников и студентов, соответственно, были переведены на дистанционное обучение. Таким образом, пандемия обусло-

вила радикальный сдвиг педагогической парадигмы в сторону ее активной цифровизации [1].

Среди новых педагогических технологий, которые одинаково успешно могут применяться как в онлайн, так и оффлайн обучении иностранному языку в вузе, следует выделить использование QR-кодов [2], симуляторов и платформ виртуальной реальности [3], мобильных приложений [1], ментальных карт [4], образовательной инфографики [5] и т.д. Анализ цифровых ресурсов, проведенный О.Б. Симоновой и Ю.Ю. Котляренко, свидетельствует об их потенциале для оптимизации процесса обучения иностранным языкам как в условиях пандемии, так и в условиях постоянного сокращения аудиторных часов [6]. А по справедливому замечанию И.В. Тоцкой, их применение развивает у участников диджитал-опосредован-

ной коммуникации навыки цифровой грамотности, способствует более углубленному изучению языка и содействует обновлению стиля совместного и индивидуального обучения [7, с. 73].

На наш взгляд, не менее эффективной технологией обучения иностранному языку в вузе, особенно студентов экономических и юридических специальностей и направлений подготовки, является моделирование проблемных ситуаций на основе кейсов, имплементация которых в практику современной высшей школы видится нам чрезвычайно актуальной. Действительно, на сегодняшнем этапе развития социума необходимость владения энциклопедическими знаниями постепенно вытесняется способностью применения знаний, умений и навыков для решения широкого круга профессиональных задач [8, с. 541].

Родоначальником данного метода считается Кристофер Лэнгделл, профессор Гарвардской школы бизнеса, поощрявший своих студентов еще в конце XIX в. высказывать свое мнение, а затем принимать соответствующее решение, опираясь не на выдуманные ситуации из учебника по праву, а на фактический материал реальных судебных дел. Он отмечал следующее: «Право, как и любая наука, состоит из определенных принципов и доктрин. Истинный юрист должен понимать эти принципы и доктрины, чтобы легко и уверенно разрешать самые запутанные дела. Следовательно, овладение этим мастерством должно стоять во главе угла при подготовке каждого студента, серьезно изучающего право» [9] (*здесь и далее перевод наш – О.М., О.С.*). Интерактивность кейс-метода по достоинству оценили как студенты, так и преподаватели, видевшие в нем возможность более глубокого овладения теоретическими знаниями и практическими навыками. В 1920 г. профессором маркетинга Мелвином Коуплендом при содействии тогдашнего декана Гарвардской школы бизнеса Уоллеса Донама был издан первый учебник по написанию кейсов «Marketing Problems». С 1924 г. занятия с применением кейс-методов прочно вошли в практику Гарвардского университета. В течение двадцати лет преподавателями Гарварда было собрано 14 439 кейсов. Успех данного метода объясняется исследователями тем, что анализ ситуаций положительно влияет на профессионализацию студентов и их мотивацию к обучению, развивает стремление к самостоятельному освоению знаний [10].

В 1970–1980-х гг. технология кейсов стала популярной за пределами США, в том числе в СССР. Так, в 1973 г. на базе Университета Крэнфилда (Великобритания) был основан независимый научно-исследовательский и методический центр, занимающийся сбором и хранением разнообразных тематических кейсов для их последующего использования в образовательном процессе. Партнерами центра являются более 500 университетов, среди которых Гарвардская школа бизнеса и Школа бизнеса Дардена (США), Лондонская школа бизнеса (Великобритания), Международный институт управленческого развития (Швейцария), Школа бизнеса им. Ричарда Айви (Канада), Европейский институт управления бизнесом (Франция), Институт дипломированных финансовых аналитиков (Индия) и др. Его цель – продвижение технологии кейсов путем обмена знаниями и опытом в этой области среди преподавателей и студентов. В СССР ситуационный анализ применялся в основном

на экономических факультетах высших учебных заведений. Несмотря на то, что в стране сформировалась целая когорта ученых и педагогов (Г.А. Брянский, Ю.Д. Красовский, О.В. Козлова, О.А. Овсянников, В.Я. Платов, Д.А. Поспелов, В.С. Рапорт и др.), внесших значительный вклад в разработку и внедрение кейс-метода, идеологическая основа советского образования и его ридигность препятствовали активной имплементации данного метода [11, с. 11]. В 1990-х гг. уход от плановой экономики и переход к рыночной создал огромный спрос на специалистов (менеджеров, экономистов, маркетологов, политологов и т.д.), способных действовать и принимать взвешенные решения в ситуациях неопределенности и высокого риска, что привело к новому всплеску интереса к кейс-технологиям. В настоящее время кейс-метод используется не только на занятиях по профильным дисциплинам при подготовке студентов экономических и юридических специальностей, но на занятиях по иностранному языку.

Вместе с тем следует отметить, что, несмотря на схожесть трактовок, ни в отечественной, ни в зарубежной педагогике не сложилось единого определения понятия «кейс-метод». Так, согласно словарю Коллинза, кейс-метод – педагогическая технология, нацеленная на разъяснение проблемы посредством анализа и обсуждения реальных случаев [12]. На официальном сайте Гарвардской школы бизнеса приведена следующая дефиниция: метод кейсов – это метод обучения, побуждающий учащихся принимать непосредственное участие в обсуждении и решении поставленных задач на основе подготовленных преподавателем кейсов из опыта реальных представителей бизнеса [13]. А.М. Деркач под кейс-технологией подразумевает «активный метод обучения, основанный на организации преподавателем в группе студентов обсуждения задания, представляющего собой описание конкретной ситуации с явной или скрытой проблемой» [14, с. 22]. По мнению Л.И. Корнеевой и Ю.И. Корнеевой, кейс представляет собой развернутую ситуационную задачу с сопутствующими данными [15, с. 54]. Л. Грималь отмечает, что кейс-метод, особенно в обучении студентов инженерных специальностей, это, прежде всего, обучение действием. Ученый подчеркивает, что ключевой посыл рассматриваемой педагогической технологии заключается в иницировании самостоятельной работы обучаемых для разрешения существующих противоречий путем ассимиляции имеющихся знаний, умений и навыков [16, р. 769]. Кроме того, кейс-технология трактуется как интерактивный метод обучения, основанный на анализе проблемных ситуаций. Благодаря сочетанию различных форм деятельности, кейс-метод направлен как на приобретение знаний у обучающихся, так и на формирование у них новых умений и профессиональных качеств [17, р. 293]. С точки зрения А.А. Абдукадырова и Б.З. Тураева, кейс-метод – это современная образовательная технология, основанная на анализе проблемной ситуации и включающая в себя одновременно элементы ролевых игр, проектных методик и ситуационного анализа [18, с. 659].

В свою очередь, мы под электронными кейсами будем понимать конкретную реальную ситуацию, подготовленную преподавателем и загруженную в

цифровую обучающую среду университета (Moodle, YouTube-канал, web-система и т.д.) для обучения студентов анализу и обобщению различных типов информации, навыкам нахождения возможных решений для поставленной кейсом проблемы.

В настоящее время исследователями выделяется несколько классификаций кейсов, используемых при подготовке конкурентоспособного специалиста, в основу которых положен тот или иной признак. По мысли У. Эллета, одним из критериев выделения кейсов в отдельную группу является их простота / сложность [19]. Таким образом, автор выделяет следующие виды кейсов:

1. Иллюстративные (illustrative) кейсы, нацеленные на формирование и развитие у учащихся навыка принятия взвешенного решения в определенной ситуации на конкретном практическом примере. Как правило, такие кейсы не предназначены для развернутого обсуждения, однако их можно использовать в качестве самостоятельного задания. А.П. Панфилова сравнивает подобные кейсы с распространенными в теории управления in-basket упражнениями, позволяющими оценить способность сотрудника к работе с информацией и его умение принимать решения на основании имеющейся информации [20, с. 82]. Иллюстративные кейсы являются достаточно короткими: их средняя длина не превышает нескольких абзацев текста или 5–7 минут видео. Анализируя недостатки этого вида кейсов, профессор Хьюстонского университета Дж. Нэт приходит к выводу, что их главный минус – стремительное устаревание: «иллюстративные кейсы "умирают" также быстро, как вчерашняя газета» [21, р. 398].

2. Научно-исследовательские (exploratory) кейсы, как следует из их названия, нацелены на проведение исследовательской деятельности. Ключевая идея данного типа кейсов заключается в том, что они выступают некими паттернами для оптимального поведения в различных ситуациях. Характерной чертой научно-исследовательских кейсов является групповая работа по принятию решения. В учебных целях преподаватель может активно использовать художественную и публицистическую литературу, автобиографии выдающихся людей и т.д. Например, важное место в курсе изучения иностранного языка в вузе занимают кейсы на основе истории экономической и юридической мысли в США и Великобритании. На веб-сайте ВВС есть раздел «History», где представлены небольшие разноуровневые (beginner, pre-intermediate и intermediate) игровые ролики, рассказывающие о жизни и взглядах Томаса Кромвелля, Томаса Мора, Мартина Лютера Кинга, Томаса Джефферсона, Эдмунда Плуодена, Адама Смита, Джона Мейнарда Кейнса, Томаса Мальтуса и др.

3. Кейсы с определением проблемы (critical) включают конкретную ситуацию с четко определенной проблемой. Такой кейс преследует цель научить студентов принять решение по конкретной проблеме. На занятиях по иностранному языку мы используем цифровые кейсы, содержащие видеофрагменты из таких фильмов, как The Wolf of Wall Street, The Social Network, The Founder, The Big Short, Joy, Billionaire Boys Club (для экономистов) и A Time to Kill, Verdict, Collini Case, Just Mercy, To Kill a Mockingbird, Law Abiding Citizen (для юристов). Студенты должны просмотреть предложенный фрагмент, при-

нять и обосновать свое решение, опираясь как на увиденное, так и на знания в профессиональной сфере.

4. Кейсы без определения проблемы (cumulative). Это самые сложные типы кейсов, т.к. проблема в них выражена имплицитно в виде схем, диаграмм, опросов общественного мнения, результатов выборов в местные или федеральные органы власти и т.д. Данные кейсы нацелены на самостоятельное определение проблемы и ее решение посредством анализа имеющихся вводных. Например, студентам предлагается проанализировать данные социологического опроса, проведенного среди жителей стран Евросоюза, о необходимости сохранения евро как единой европейской валюты [22], сделать вывод, почему в некоторых странах респонденты высказываются за возвращение национальных валют, и предложить свой вариант решения этой ситуации (оставить евро общей валютой, вернуть национальные валюты, допустить одновременное циркулирование нескольких валют на территории Европы и т.д.).

На наш взгляд, хороший цифровой кейс должен соответствовать следующим методическим требованиям:

- четко согласовываться с поставленной целью занятия и его задачами;
- иметь подходящий уровень трудности как в языковом, так и в профессиональном аспектах;
- иллюстрировать типичные ситуации, с которыми могут на практике столкнуться студенты в будущем;
- быть актуальным;
- иметь национальные особенности;
- инициировать дискуссию;
- способствовать формированию у студентов ключевых навыков и умений (табл. 1).

На завершающем этапе студенты представляют результаты решенного кейса в устной или письменной форме в виде отчета, аналитической справки, журналистского расследования и т.д. Способность презентовать свой интеллектуальный продукт публично, продемонстрировать его сильные стороны, отстоять свое мнение под шквалом критики является важным качеством компетентного специалиста. Кроме того, презентация кейса – превосходная возможность развить и другие профессиональные качества управленца (уверенность в себе, внимательность к деталям, упорство, целеустремленность, стрессоустойчивость и др.). Устная презентация кейса также максимально отрабатывает навыки публичного общения. В связи с тем, что она характеризуется свойством краткосрочного воздействия на реципиента, она зачастую труднее для восприятия. Поэтому при устном представлении кейса важен эмоциональный настрой выступающего, его позиция и умение преподнести материал.

Сравнение публичной и непубличной формы представления кейса свидетельствует о большем обучающем потенциале последней. В.В. Филонова объясняет это тем, что письменная презентация обычно выглядит как отчет о выполненном задании, подготовка которого активизирует такие качества, как грамотность, способность четко структурировать текст, внимательность при подсчетах и т.д. [23, с. 112]. Основное правило письменной презентации кейса заключается в умении предоставить исходные данные в переделанном виде, их трактовке и формулировке соответствующих выводов.

Таблица 1 – Метапредметные умения, формируемые посредством кейс-метода

Умение	Характеристика умений	Влияние цифровых кейсов на формирование умений
Изучение ситуации под разными углами	Поиск и всесторонний анализ данных, полученных из разнообразных источников	Поиск дополнительных источников информации. Логический анализ ситуации
Работа с информацией	Анализ и синтез информации, дедукция и индукция. Перевод информации из одной формы в другую (например, перевод текстовых данных в графические)	Анализ, классификация, группировка и представление информации
Принятие решения	Выработка и принятие взвешенного, обоснованного решения на основе углубленного анализа ситуации	Сравнение и оценка предложенных альтернатив
Систематизация данных	Целостное восприятие объектов в их структурной функциональности	Осмысление ситуации с позиции системного анализа
Самообразование	Умение аргументировано обосновать и отстоять (в случае необходимости) собственную точку зрения	Получение новых знаний для самостоятельной оценки ситуации
Межличностный контакт	Плодотворное сотрудничество и взаимодействие с другими студентами группы при принятии решения	Принятие компромиссных решений
Этика делового поведения	Следование этическим нормам делового поведения в условиях совместной работы	Этика делового поведения с использованием цифровых технологий

Проведенное исследование позволяет сделать следующие выводы. Во-первых, метод кейсов представляет собой современную интерактивную педагогическую технологию обучения, основанную на групповом анализе проблемных ситуаций с целью их последующего решения. Во-вторых, кейс-метод направлен как на приобретение знаний учащимися, так и на развитие у них новых профессиональных качеств и умений. В частности, использование кейс-технологий на занятиях по иностранному языку при подготовке студентов экономических и юридических специальностей позволяет сформировать лексические и коммуникативные навыки делового иностранного языка, а также развить умение нести ответственность за свои решения, анализировать сложные проблемы, с пониманием относиться к критике. В-третьих, кейс-метод позволяет сместить акцент в обучении с получения готовых знаний на процесс их самостоятельного поиска.

Список литературы:

1. Marunevich O., Kolkakova V., Odaryuk I., Shalkov D. E-learning and M-learning as tools for enhancing teaching and learning in higher education: a case study of Russia // SHS Web of Conferences. Vol. 110, 2021, 03007 // International Conference on Economics, Management and Technologies 2021 (ICEMT 2021) / S. Roshchupkin (ed.). Yalta, Russia, May 17–19, 2021. DOI: 10.1051/shsconf/202111003007.
2. Симонова О.Б., Маруневич О.В. Теоретическое обобщение опыта использования QR-кодов в преподавании иностранного языка в вузе // Проблемы современного педагогического образования. 2021. № 70 (3). С. 160–164.
3. Simonova O., Barashyan V., Gampartsumov A., Khlebnikova M. the application of reality simulators for improving the education quality at universities // E3S Web of Conference. 2021. Vol. 273. 12081. DOI: 10.1051/e3sconf/202127312081.
4. Odaryuk I. Using Mind Maps to motivate the digital generation of students to learn foreign languages // E3S Web of Conferences. 2021. Vol. 273 (31). DOI: 10.1051/e3sconf/202127312146.

5. Дудышева Е.В., Обидина Е.В. Применение цифровых педагогических технологий с использованием инфографики // Актуальные вопросы образования. 2019. № 1. С. 212–216.
6. Симонова О.Б., Котляренко Ю.Ю. Проблемы формирования положительной мотивации к изучению иностранного языка студентов неязыковых специальностей в условиях цифровизации обучения [Электронный ресурс] // Мир науки. Педагогика и психология. 2021. № 1 (9). – <https://mir-nauki.com/PDF/11PDMN121.pdf>.
7. Тощая И.В. Компьютерно-опосредованная коммуникация: технологические, социокультурные и лингвистические особенности в обучении иностранным языкам // Современное педагогическое образование. 2021. № 2. С. 67–74.
8. Шевчук М.Э., Маруневич О.В. Концепт RAILWAY как единица формирования знаний в процессе обучения иностранного языка в транспортном вузе // Рациональное природопользование – основа устойчивого развития: мат-лы всерос. науч.-практ. конф. с междунар. уч. Грозный: ЧГУ, 2020. С. 540–544.
9. Weaver R.L. Langdell's legacy: living with the case method [Internet] // Villanova Law Review. 1991. Vol. 517. – <https://digitalcommons.law.villanova.edu/vlr/vol36/iss2/3>.
10. Bridgman T., Cummings S., McLaughlin C. The case method as invented tradition: revisiting harvard's history to reorient management education // Academy of Management Annual Meeting Proceedings. 2015. Vol. 1. DOI: 10.5465/AMBPP.2015.24.
11. Калачикова О.Н. Метод кейс-стади: учеб. пособие. Томск: ТГУ, 2007. 94 с.
12. Collins Dictionary [Internet] // <https://collinsdictionary.com/dictionary/english/case-method>.
13. What is the case study method? [Internet] // <https://exed.hbs.edu/hbs-experience/learning-experience/case-study-method>.
14. Деркач А.М. Кейс-метод в обучении // Специалист. 2010. № 4. С. 22–23.
15. Корнеева Л.И., Корнеева Ю.В. Обучение деловому иностранному языку студентов экономических спе-

циальностей на основе методов, принятых в системе бизнес-образования // Известия Уральского федерального университета. 2012. № 3 (104). С. 53–58.

16. Grimal L., Marty P., Perez S., Troussier N., Perpignan Reyes T. Case study: located pedagogical situations to improve global sustainable skills in engineering education and universities // Procedia CIRP. 2020. Vol. 90. P. 766–771. DOI: 10.1016/j.procir.2020.02.136.

17. Beckisheva T., Gasparyan G., Kovalenko N. Case study as an active method of teaching business English // Procedia – Social and Behavioral Sciences. 2015. Vol. 166. P. 292–295. DOI: 10.1016/j.sbspro.2014.12.256.

18. Абдукадыров А.А., Тураев Б.З. Кейс-технология как средство повышения компетентности будущих инженерно-педагогических кадров // Молодой ученый. 2013. № 6. С. 659–665.

19. Ellet W. The case study handbook: how to read, write, and discuss persuasively about cases. Boston: Harvard Business School Press, 2007. 288 p.

20. Панфилова А.П. Основы менеджмента. Полное руководство по кейс-технологиям. СПб.: Питер, 2004. 240 с.

21. Nath J.L. The roles of case studies in the educational field // International Journal of Case Method Research & Application. 2005. Vol. XVII (3). P. 396–400.

22. Eurobarometer: rising overall support for the single currency in the euro area [Internet] // https://ec.europa.eu/economy_finance/articles/euro/2015-11-06-eurobarometer_en.htm.

23. Филонова В.В. Методика развития межкультурных умений студентов на основе кейс-метода: дис. ... канд. пед. наук. М., 2013. 160 с.

Информация об авторе(-ах):	Information about the author(-s):
<p>Маруневич Оксана Викторовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков; Ростовский государственный университет путей сообщения (г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация). E-mail: oks.marunевич@mail.ru.</p> <p>Симонова Оксана Борисовна, кандидат философских наук, доцент кафедры иностранных языков; Ростовский государственный университет путей сообщения (г. Ростов-на-Дону, Российская Федерация). E-mail: simnvoks@mail.ru.</p>	<p>Marunевич Oksana Viktorovna, candidate of philological sciences, associate professor of Foreign Languages Department; Rostov State Transport University (Rostov-on-Don, Russian Federation). E-mail: oks.marunевич@mail.ru.</p> <p>Simonova Oksana Borisovna, candidate of philosophical sciences, associate professor of Foreign Languages Department; Rostov State Transport University (Rostov-on-Don, Russian Federation). E-mail: simnvoks@mail.ru.</p>

Для цитирования:

Маруневич О.В., Симонова О.Б. Особенности применения электронных кейсов при обучении иностранному языку студентов юридических и экономических специальностей: методический и педагогический аспекты // Самарский научный вестник. 2021. Т. 10, № 2. С. 281–285. DOI: 10.17816/snv2021102310.